AquaContour automatic
Art. 1559**DE Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

EN Operator's manual

Large-Area Pop-up Irrigation

FR Mode d'emploi

Arroseur escamotable multisurfaces

NL Gebruiksaanwijzing

Verzonken multi-instelbare sproeier

SV Bruksanvisning

AquaContour automatic Pop-up

DA Brugsanvisning

AquaContour automatic Pop-up

IT Istruzioni per l'uso

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

ES Instrucciones de empleo

Aspersor emergente de múltiples superficies

PT Manual de instruções

Aspersores embutidos de grandes superfícies

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

HU Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CS Návod k obsluze

Víceplošný výsuvný zadešťovač

SK Návod na obsluhu

Viacplošný výsuvný zadaždovač

EL Οδηγίες χρήσης

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RU Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

SL Navodilo za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

HR Upute za uporabu

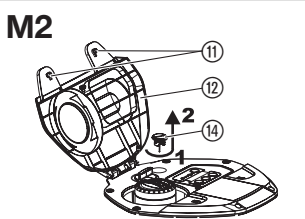
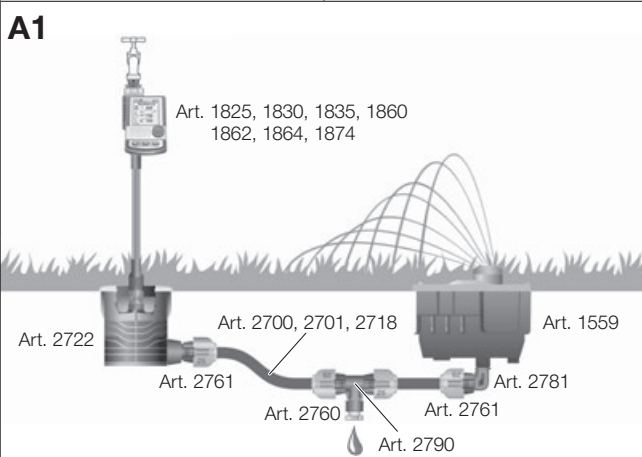
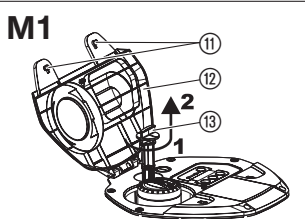
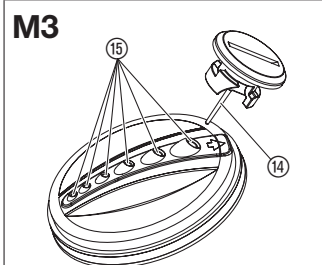
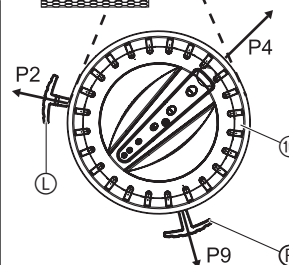
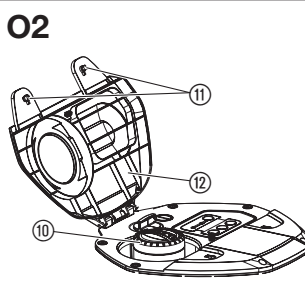
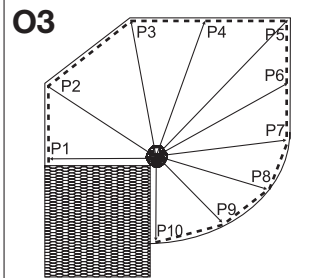
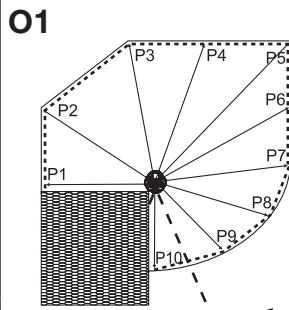
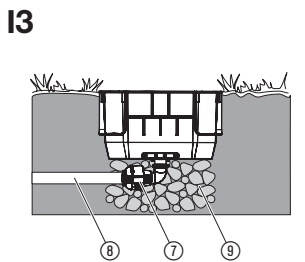
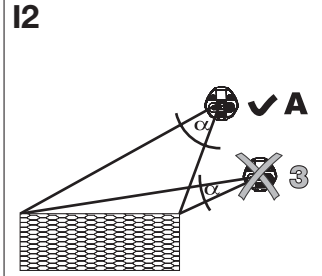
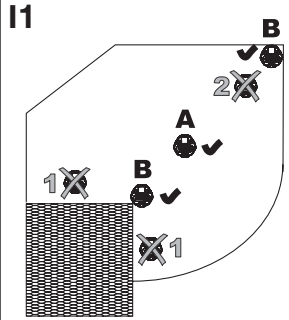
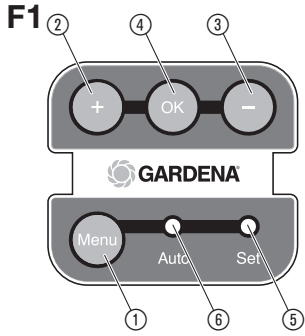
Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

UK Інструкція з експлуатації

Багатоповерхневий прихований зрошувач

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



GARDENA Viacplošný výsuvný zadažďovač AquaContour automatic

1. BEZPEČNOSŤ	73
2. FUNKCIA	74
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	74
4. OBSLUHA	74
5. ÚDRŽBA	75
6. SKLADOVANIE	76
7. ODSTRÁNENIE PORÚCH	76
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	77
9. PRÍSLUŠENSTVO	77
10. SERVIS/ZÁRUKA	77

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami

smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA Viacplošný výsuvný zadažďovač je súčasťou GARDENA Sprinkler-systému a je určený pre použitie v priátnych záhradách pri dome alebo v hobby-záhradách výlučne pre využitie vonku na zavlažovanie záhrad a trávnatých plôch.

NEBEZPEČENSTVO! Viacplošný výsuvný zadažďovač sa nesmie používať v priemysle alebo podnikateľskej činnosti a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými alebo výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Akumulátor:

Zadažďovač obsahuje líthiové akumulátory, ktoré sa nabíjajú automaticky prostredníctvom zabudovaných solárnych článkov.

Keď je akumulátor takmer prázdny (napr. kvôli znečisteniu ochranného krytu na solárnych článkoch), bude zavlažovať ešte na minimálny dosah.

Na plné nabitie prázdneho akumulátora je treba cca 4 dni pri plnom slnečnom svite (denne 8 hodín) alebo cca 10 dní pri zamračenom počasí.

Upozornenie pre užívateľov:

Viacplošný výsuvný zadažďovač sa nesmie kombinovať s inými zavlažovačmi.

Pri zmene dosahu zavlažovača sa menia tiež tlakové pomery v rozvodnom potrubí a preto by sa menili taktiež dosahy ostatných zavlažovačov.

→ **Zavlažovanie je možné iba na oddelenej, samostatnej zavlažovacej vetve, neinštalujte na jednej vetve s inými zavlažovačmi.**

Pri silnom kolísaní tlaku v potrubí sa môžu meniť nastavené dosahy.

Na zásobovanie týchto zadažďovačov vodou nedoporučujeme domáce vodárne (s tlakovým tankom), pretože spôsobujú výkyvy tlaku pri zapínaní a vypínaní.

Piesok a iné abrazívne látky obsiahnuté vo vode vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a zníženiu výkonu.

→ Pre vodu s obsahom piesku použite centrálny filter (napr. GARDENA centrálny filter č.v. 1510).

Neprechádzajte vertikátorom alebo prevzdušňovačom cez zadažďovače, zabudované do zeme.



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. FUNKCIA

Ovládací panel [Obr. F1]:

Pomocou GARDENA viacplošného výsuvného zadažďovača je možné zavlažovať záhrady podľa individuálnych obrysov. Pritom sa prúd vody otáča v kruhu až do zvoleného dorazu a znovu späť a mení pritom dosah zavlažovania podľa naprogramovaných obrysov. Obslužný panel slúži na programovanie obrysov zavlažovanej plochy.

- ① **Tlačidlo Menu:** voľba medzi programovacím modom (Set) a prevádzkovým modom (Auto).
- ② **Tlačidlo „+“:** zväčšuje dosah.
- ③ **Tlačidlo „-“:** znižuje dosah.
- ④ **Tlačidlo OK:** ukladá nastavený dosah zavlažovania.
- ⑤ **LED-Set:** zobrazuje programovací modus.
- ⑥ **LED-Auto:** zobrazuje automatický prevádzkový modus. LED blikajú každých 10 sekúnd.

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Voľba správneho umiestnenia viacplošného výsuvného zadažďovača [Obr. 11/12]:

Správne umiestnenie:

A kruhové zavlažovanie:

- Pri kruhovom zavlažovaní by mal byť zadažďovač, ak je to možné, umiestnený uprostred zavlažovanej plochy, aby mali vonkajšie vplyvy napr. vietor čo najmenší vplyv na dosah zavlažovania.

B sektorové zavlažovanie:

- Pri sektorovom zavlažovaní by mal byť zadažďovač umiestnený na okraji zavlažovanej plochy (napr. na rohu domu).
- Zadažďovač musí byť umiestnený na takom mieste v zavlažovanom sektore, aby z neho mohol zavlažovať celú požadovanú plochu. Maximálny dosah činí 9 m (pri tlaku 2 bary v zavlažovači).
- Zadažďovač sa musí nainštalovať na mieste, kam celoročne svieti slnko, aby na solárne články dopadal dostatok svetla.

Nesprávne umiestnenie:

- 1: V zavlažovanom sektore sa nesmú nachádzať žiadne prekážky (napr. steny, stromy atď.). Každý obrysový bod musí byť v priamočiarom dosahu. Pri maximálnom dosahu môže výška postreku dosiahnuť cca 5 m.
- 2: Minimálny dosah činí 2,5 m (pri tlaku 2 bary). Preto musí byť zadažďovač pri kruhovom zavlažovaní vzdialený vo všetkých smeroch 2,5 m od okraja (A) alebo sa musí

zadažďovač nachádzať na okraji a zavlažovaná plocha je kruhový sektor (B).

- 3: Je potrebné zabrániť skokovým zmenám dosahu prúdu. Čím menší je uhol a, tým väčšia je odchýlka naprogramovanej kontúry.

Inštalácia viacplošného výsuvného zadažďovača [Obr. 13]:

Pred inštaláciou viacplošného výsuvného zadažďovača sa musí urobiť nadzemná skúška, aby sa zistilo, či zadažďovač skutočne môže z tohto miesta zavlažovať požadovanú plochu.

Zadažďovač má vnútorný závit 3/4" a pripojuje sa na rozvodnú trubicu 25 mm č.v. 2700/2701 (8) pomocou GARDENA L-kusu č.v. 2781 (7).

1. Urobte nadzemnú inštaláciu a preverte, či zadažďovač môže zavlažovať požadované plochy (viď 4. OBSLUHA).
2. Ak zadažďovač pri teste zavlažuje požadované plochy, zabudujte ho do štrkového podlažia (9) o veľkosti cca 20 cm x 20 cm x 20 cm. Tým bude zabezpečená bezproblémová funkcia odvodňovacieho ventilu.
3. Hornú hranu zadažďovača zabudujte tak, aby bola v jednej rovine s trávnyimi trsmi. Tým sa predíde poškodeniu zadažďovača pri sekaní trávnik.

Odstránenie ochrannej fólie solárnych článkov:

→ Odstráňte fóliu z krytu solárnych článkov, ktorá slúži ako ochrana pri transporte.

4. OBSLUHA

Nastavenie zavlažovaného sektora [Obr. O1]:

Zavlažovaný sektor je možné nastaviť v rozmedzí od 25° do 360°. Aby sa nezavlažovali nežiaduce plochy (napr. dom), mal by sa najskôr sektor približne nastaviť (trochu menší).

Približné nastavenie sektora:

1. Zatvorte prívod vody.
2. Tryskovú hlavu (10) rukou pootočte doprostred zavlažovaného sektora (napr. P4).
3. Zavlažovaný sektor približne nastavte: pravý doraz sektora (8) otočte na pravú stranu (napr. P9) a ľavý doraz sektora (1) otočte na ľavú stranu (napr. P2).

Upozornenie:

Doraz sektora sa pri otvorení privodu vody posúva počas prepnutia smeru otáčania do jeho koncovej polohy.

Jemné nastavenie sektora:

1. Otvorte prívod vody.
2. Pozorujte zavlažovaný sektor a dorazy sektora (1) a (8) presne nastavte podľa hraníc sektora (P1 a P10), aby sa zmena smeru uskutočňovala presne podľa požadovaných hraníc zavlažovaného sektora. U kruhového zadažďovača nastavte obe zarážky pre nastavenie sektora (1) a (8) medzi P1 a P10 tak, aby boli tesne pri sebe.

Poistka proti vandalizmu:

V prípade pootočenia tryskovej hlavy pri pevne stanovenej dorazoch sektora sa aktivuje poistka proti vandalizmu. Akonáhle sa otvorí prívod vody, otočí sa hlava zadažďovača automaticky späť do zavlažovaného sektora. Pritom sa môže zavlažovač otáčať o 360°, skôr než opäť dosiahne pôvodnú pozíciu.

Programovanie obrysov zavlažovaného sektora [Obr. O2/F1/O3]:

Pred programovaním sa musí nastaviť zavlažovaný sektor. Pomocou viacplošného výsuvného zadažďovača sa môže naprogramovať až 50 obrysových bodov. Čším viac bodov sa naprogramuje, tým presnejšie bude zadažďovač opisovať kontúry plochy (napr. v prípade kruhového oblúka P7 – P10).

1. Otvorte obe zarážky ⑪ a odklopte kryt ⑫.
2. Otvorte prívod vody.
Prí prvom uvedení do prevádzky je nastavený minimálny dosah (2,5 m pri tlaku 2 bary na zavlažovači).
3. Stlačte tlačidlo **OK** ④.
Svieti zelená LED-Auto ⑥.
4. Stlačte tlačidlo **Menu** ①.
Svieti červená LED-Set ⑤.
5. **Rukou pootočte** oranžový krúžok na tryskovej hlave ⑩ na ľavú hranicu sektora (v príklade P1) a pevne držte.
6. Pomocou tlačidiel „+“ ② a „-“ ③ nastavte prúd vody tak, aby dosiahol k bodu P1.
7. Stlačte tlačidlo **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svieti po dobu 1 sekundy a až potom sa bod P1 uloží.
8. **Rukou pootočte** oranžový krúžok na tryskovej hlave ⑩ na ďalší zavlažovací bod (napr. P2) a pevne držte.
9. Pomocou tlačidiel „+“ ② a „-“ ③ nastavte prúd vody tak, aby dosiahol k bodu P2.
10. Stlačte tlačidlo **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svieti po dobu 1 sekundy a až potom sa bod uloží.

11. Postup od bodu 8 po bod 10 opakujte toľkokrát, aby ste dosiahli pravú hranicu zavlažovaného sektora (napr. P10).
12. Stlačte tlačidlo **Menu** ①.
Červená LED-Set ⑤ zhasne, programovanie je ukončené a zelená LED-Auto ⑥ svieti po dobu jednej minúty. Potom blíkajú LED-Auto každých 8 sekúnd.
13. Pusťte tryskovú hlavu ⑩ a preverte zavlažované obrysy.
14. Keď je plocha správne zavlažovaná, zatvorte prívod vody.
15. Zatvorte viečko ⑫ a zaistite obe zarážky ⑪.

Upozornenie k programovaniu:

Akonáhle sa naprogramuje prvý bod, vymaže sa doteraz nastavený program. Po ukončení programovania nie je možné dodatočne rušiť alebo vkladať žiadne ďalšie body. Ak prúd vody neopisuje presne kontúry zavlažovanej plochy, musí sa programovať znovu a vložiť pritom do pamäte viac obrysových bodov. Keď sa počas programovania po dobu 60 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, programovanie sa automaticky ukončí a obrysy sa uložia do pamäte.

Spustenie / ukončenie zavlažovania:

Pred spustením zavlažovania musí byť viacplošný výsuvný zadažďovač naprogramovaný.

Spustenie zavlažovania:

→ Naplno otvorte prívod vody.
Zavlažovanie sa spustí automaticky a bude zavlažovať plochu podľa vopred naprogramovaných obrysových bodov.

Ukončenie zavlažovania:

→ Zatvorte prívod vody.
Zavlažovanie sa ukončí. Program zostane zachovaný.

V prípade, že nezavlažujete a neprogramujete, prechádza zavlažovač do režimu „Sleepmode“ (zelené LED-Auto ⑥ nesvietia a červené LED-Set zablíkajú každých 8 sekúnd).

5. ÚDRŽBA

Čistenie sitka [Obr. M1]:

1. Otvorte obe zarážky ⑪ a odklopte viečko ⑫.
2. Pootočte sitko na nečistoty ⑬ proti smeru hodinových ručičiek **1** a opatrne vytiahnite **2** (bajonetový uzáver).
3. Sitko na nečistoty ⑬ očistite pod tečúcou čistou vodou.
4. Sitko na nečistoty ⑬ opäť namontujte v opačnom poradí.
5. Zaklapnite viečko ⑫ a zatvorte obe zarážky ⑪.

Čistenie trysiek [Obr. M2/M3]:

Ak je zavlažovanie nerovnomerné, môžete prečistiť trysky pomocou dodávanej čistiacej ihly.

1. Otvorte obe zarážky ⑪ a odklopte viečko ⑫.

2. Otočte čistiacou ihlou ⑭ proti smeru hodinových ručičiek o 180° (napr. pomocou mince) **1** a opatrne ju vytiahnite **2** (bajonetový uzáver).
3. Trysky ⑭ vyčistite pomocou čistiacej ihly ⑭.
4. Čistiacu ihlu ⑭ namontujte v opačnom poradí späť.
5. Zaklapnite viečko ⑫ a zatvorte obe zarážky ⑪.

Čistenie krytu solárnych článkov:

Abý bol akumulátor dostatočne dobíjaný, musí sa pri znečistení očistiť ochranný kryt solárnych článkov.

Pritom sa nesmú používať leptavé alebo abrazívne čistiace prostriedky.

→ Ochranný kryt solárnych článkov utrite vlhkou handričkou.

6. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky/skladovanie:



Výsuvný zadažďovač je mrazuvzdorný a preto môže v zime zostať v zemi.

1. Zatvorte viečko a taktiež obe zarážky.
2. Uzatvorte prívod vody.
Zadažďovač sa automaticky vyprázdni cez zabudovaný odvodňovací ventil.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



DÔLEŽITÉ!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:

Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.



Li-ion

DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

7. ODSTRANOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Menší dosah než pri prvom uvedení do prevádzky	Znečistené sitko na nečistoty.	→ Vyčistite sitko.
	Vodovodný kohútik nie je dostatočne otvorený.	→ Otvorte viac vodovodný kohútik.
	Malý tlak vody.	→ Zvýšte tlak / prietok vody.
	Akumulátor je takmer prázdny (blikajú LED Auto a Set)/kryt solárnych článkov je znečistený.	→ Postarajte sa o dostatočné slnečné svetlo na solárnych článkoch / vyčistite kryt. Skoro vybitý akumulátor redukuje dosah na minimum.
	Zavlažovač je v úspornom mode (4 týždne bez prívodu energie a bez prevádzky).	→ Stlačte tlačidlo OK .
Nerovnomerné zavlažovanie	Dosahy boli špatne naprogramované.	→ Znovu naprogramujte zavlažovanie.
	Znečistené trysky.	→ Vyčistite trysky.
	Znečistená trysková hlava.	→ Vyčistite tryskovú hlavu.
LED Auto a Set blikajú súčasne	Poškodená trysková hlava.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.
	Akumulátor je takmer vybitý.	→ Postarajte sa o dostatok slnečného svetla pre solárne články.
Nebliká žiadna LED	Akumulátor je takmer vybitý.	→ Stlačte tlačidlo OK .
	Akumulátor je vadný.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.
Trysková hlava netesní	Nečistota v tryskovej hlave.	→ Tryskovú hlavu počas prevádzky niekoľkokrát stlačte.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Viacplošný výsuvný zadažďovač</i>	Jednotka	Hodnota	AquaContour automatic (č.v. 1559)
Akumulátor			lithiové články 2150 mAh (nabíjanie cez solárne články)
Životnosť akumulátora (cca)	rokov	5	
Prípojka			vnútorný závit 3/4"
Prevádzková teplota	°C	5 – 60	
Tlak	bar	1 – 6	
Dosah zavlažovania	m	2,5 – 9 (pri tlaku 2 bary) / 4 – 10,5 (pri tlaku 4 bary)	
Zavlažovaná plocha	m ²	255 (pri tlaku 2 bary) / 350 (pri tlaku 4 bary)	
Zavlažovaný sektor		25 – 360°	
Prietok vody pri max. dosahu (cca)	l/h	600 (pri 2 baroch) / 800 (pri 4 baroch)	

9. PRÍSLUŠENSTVO

[Obr. A1]:

GARDENA Zavlažovací počítač	Na automatické riadenie zavlažovania	č.v. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
GARDENA L-kus	Na pripojenie na podzemný rozvod vody	č.v. 2781
GARDENA Rozvodná rúrka 25 mm	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2700, 2701, 2718
GARDENA Spojka	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2761
GARDENA Pripojovacia krabica	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2722
GARDENA Vypúšťací ventil	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2760
GARDENA T-kus	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2790

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prevej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obožných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/ predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Zo záruky sú vylúčené opotrebitelné časti – sitko na nečistoty.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvickej cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογραμμισμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelak. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.11/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com